

## 澳門葡文書局經營權轉讓

東方葡萄牙學會 (IPOR) 是一個非牟利之行政公益法人，其主要組成來自葡萄牙，其中卡蒙斯學院 (Camões, Instituto da Cooperação e da Língua IP) 持有 51%權益，東方基金會 (Fundação Oriente) 持有 44%權益，其餘 5%由民間企業持有。

東方葡萄牙學會的工作和目標為以下幾點：

- 在東方保存和傳播葡萄牙語言及文化，以繼續深化跨文化對話；
- 與澳門特別行政區政府部門合作，促進以葡語作為工作語言的課外教學活動；
- 在特定範疇促進葡萄牙與澳門特別行政區之間的交流與合作，並視語言和文化的傳播為提升文化、經濟以及商業合作關係的重要手段；
- 協助澳門特別行政區強化東西方對話，強調其作為文化交匯點和中葡平台的歷史重要性。

東方葡萄牙學會旗下亦擁有葡文書局，其核心使命為推廣、宣傳和銷售葡語以及中英文的出版物。自 2003 年起，該書店由獲特許經營的私人企業根據合同營運，其亦秉承著葡文書局一貫的理念。

東方葡萄牙學會於 2011 年 4 月 1 日與 Praiagrande Edições, Lda. 簽訂合同，經過多次續簽，此合同將於 2024 年 3 月 31 日期滿。

東方葡萄牙學會希望葡文書局以類似模式繼續營運，因此打算通過是次招標尋找了解其經營理念的合作夥伴，充分實現上述目標，並根據以下條款在本澳推廣葡萄牙語言和閱讀：

- 1) 是次招標旨在轉讓位於澳門板樟街16 - 18號澳門葡文書局的經營權。
- 2) 符合條件且擬在澳門從事文化活動的企業或社團，屬圖書領域優先。
- 3) 葡文書局的經營權轉讓有效期為五年，如任一方未有於到期前一百八十天解除合  
同，則該合同得以相同期限續期。

4) 受讓人應承擔以下義務：

- a) 接收葡文書局原有的設備、器材和商品，其狀況、性質和價值將於轉讓合同的庫存清單中列出。
- b) 每年開展一系列活動，以推廣葡語國家的書籍閱讀、作家及藝術文化等。
- c) 提供葡語國家作家的最新作品的原版和譯版（如有）。
- d) 盡快提供客戶所需的書籍，尤其是葡萄牙作家的作品和法律範疇書籍。
- e) 確保及時提供葡文學校或葡萄牙語教學所採用的教科書，以及澳門常用的其他教材。
- f) 確保現有書目數字化，並向海外出版作品（特別是葡語出版物）提供一個搜索系統。
- g) 在財政年度結束時，需向東方葡萄牙學會提交詳細的活動報告以及該年度的報告和帳目。
- h) 維護葡文書局設施和藏書的狀態良好。
- i) 在合同有效期內，每年向東方葡萄牙學會庇山耶圖書館捐贈三部葡語國家的最新書籍。
- j) 在合同有效期內，每年向東方葡萄牙學會支付澳門幣 100,000 元(拾萬元)，作為對本會語言文化推廣基金的捐款。

5) 有意投標者需遞交以下文件：

- 公司或社團簡介；
- 包括以下目標的活動計劃，投標者亦可增加與葡文書局相關的其他目標：
  - i. 在澳門推廣書籍和閱讀。
  - ii. 致力於推廣葡萄牙以及葡語國家的書籍和作家。
  - iii. 促進葡語國家藝術家相關的文化活動。
  - iv. 促進與本地藝術家的交流活動。
  - v. 每年至少舉辦兩次書展。
- 「活動計劃」必須附有具體說明，列明運作模式、活動計劃時間表以及舉辦活動所需的人力資源和財務預算；

- 商業登記證明；
- M/8 (營業稅-徵稅憑單) 的副本，如屬首年開業則遞交 M/1 (營業稅-開業/更改申報表)，非牟利社團則不用提交；
- 財政局和社會保障基金的無債務證明；
- 40 萬澳門元的臨時擔保，可以現金存款或銀行擔保的方式提供。

6) 投標書必須以葡語撰寫，並裝入不透光信封封好，信封面必須標明：

**PROPOSTA PARA CEDÊNCIA DE EXPLORAÇÃO DA LIVRARIA PORTUGUESA**

**01/04/2024 – 31/03/2029**

7) 投標書須於2023年11月30日下午6時前提交至澳門伯多祿局長街45號的東方葡萄牙學會葡語中心秘書處。

8) 評分標準：

- i. - 公司或社團的履歷 – 50%
- 圖書銷售經驗 – 30
- 出版及發行經驗 – 10%
- 舉辦文化活動經驗 – 10%
- ii. - 活動計劃 – 50%
- 創新性 – 10%
- 第5)項提及的五個目標 – 各佔7%
- 第5)項中沒有列明，但對葡文書局具有重要意義的目標 – 5%。

9) 將由東方葡萄牙學會會長、葡萄牙駐澳門及香港總領事以及東方基金會代表組成評審委員會，並將由此委員會對投標書作出分析及評分。

10) 投標書在下列情況下將不被接納：

- i. 申請資料不全；
- ii. 未按指定方式撰寫投標書；

- iii. 在招標公告訂定的期限後遞交；
- iv. 不符合最低要求。

澳門，2023年9月28日

理事會

